

# ENFOPRENSA

Agence guatémaltèque de presse

## Informations du Guatemala



5° ANNEE / N° 202 Du 19 décembre 1986 au 8 janvier 1987

### POLITIQUE

SEQUESTRATION D'UN MEMBRE DU GAM  
CEREZO INVITE A WASHINGTON  
UNE PLUS GRANDE AIDE ECONOMIQUE ET MILITAIRE DES USA AU  
GUATEMALA  
REFUS REITERE DE JUGER DES MILITAIRES  
REMPLACEMENT DU MINISTRE DE LA DEFENSE  
VENUE D'UN OFFICIER DU COMMANDO SUD  
CHANGEMENTS DANS L'ARMEE  
UN LEADER PAYSAN ENLEVE  
UN PAYSAN SEQUESTRE PAR L'ARMEE  
LICENCIEMENT MASSIF DANS UNE CENTRALE HYDROELECTRIQUE  
REPRISE DES RELATIONS ENTRE LE GUATEMALA ET LA GRANDE  
BRETAGNE

### ECONOMIE

LA MOITIE DE LA DETTE DOIT ETRE PAYEE EN DEUX ANS

### INSURRECTION

L'ORPA OCCASIONNE 15 PERTES A L'ARMEE  
DES ACTIONS DE L'EGP DANS LE NORD-OUEST  
AUGMENTATION DE L'ACTIVITE INSURGEE  
VASTE OPERATION DE PROPAGANDE INSURGEE

### MOUVEMENT POPULAIRE

DES PAYSANS PRETS A DES OCCUPATIONS DE TERRES  
UNE DEGRADATION SOCIALE EST POLITIQUE EST PREVUE  
AUGMENTATION DU CHOMAGE

### SITUATION SOCIALE

SITUATION ALARMANTE DANS L'ENSEIGNEMENT

### DROITS DE L'HOMME

SELON LA CDHG, LES BOMBARDEMENTS CONTRE LES CIVILS CONTINUENT  
LA GRAVE SITUATION DES DROITS DE L'HOMME PERSISTE  
QUATRE ASSASSINATS AU COURS DE PERQUISITIONS  
ASSASSINATS PAR LAPIDATION  
DES JEUNES GENS ATTAQUES EN PLEINE RUE  
UN CITOYEN ALLEMAND RETROUVE ASSASSINE  
DONATIONS ET HONNEURS POUR LE GAM

### REFUGIES

UN PLUS GRAND APPUI MEXICAIN AUX REFUGIES  
LA MORT S'ILS RTOURNENT AU GUATEMALA

4° P. 12315

## POLITIQUE

### SEQUESTRATION D'UN MEMBRE DU GAM

Basilio Tuist Ramirez, membre du Groupe d'Appui Mutuel (GAM), a été séquestré le 19 décembre par des hommes fortement armés, identifiés comme étant des membres de la sécurité du gouvernement, qui ont intercepté l'ambulance qui le transportait dans la ville de Solola après qu'il eut été blessé par balles dans la commune de Santiago Atitlan. Tuist avait rejoint le GAM pour obtenir la réapparition de l'un de ses frères, capturé il y a quelques mois. Selon la présidente de l'organisation humanitaire, Nineth de Garcia, le domicile de la victime avait été fouillé la veille de son enlèvement pour l'intimider par des soldats en uniforme.

### CEREZO INVITE A WASHINGTON

Il a été officiellement annoncé le 26 décembre que le président Vinicio Cerezo se rendra au mois de mai prochain à Washington afin de rencontrer son homologue nord-américain, Ronald Reagan.

Cerezo souhaite augmenter les relations entre son gouvernement et la Maison Blanche pour ainsi obtenir une plus grande assistance économique et militaire.

### UNE PLUS GRANDE AIDE ECONOMIQUE ET MILITAIRE DES USA AU GUATEMALA

Selon la proposition de budget pour 1988 que l'administration Reagan a présenté au Congrès le 5 janvier dernier, le gouvernement des Etats Unis accordera au Guatemala un total de 117,6 millions de dollars en aide économique et militaire en 1987.

L'assistance nord-américaine aux pays d'Amérique centrale s'élève dans son ensemble à 841,1 millions de dollars, dont, 417,4 pour le Salvador, 187,8 pour le Honduras et 118,3 pour le Costa Rica.

### REFUS REITERE DE JUGER DES MILITAIRES

Dans des déclarations diffusées le 17 décembre, le président Cerezo a annoncé pour la cinquième fois que son gouvernement allait former une commission d'enquête sur les violations des droits de l'homme, mais qu'il ne permettra aucun procès de militaires responsables de ces violations. Le président a prévenu par la même occasion qu'il continuera de combattre tout mouvement de rébellion dans le pays.

#### REPLACEMENT DU MINISTRE DE LA DEFENSE

Juan Fernando Cifuentes, porte-parole de l'Armée, a annoncé le 29 décembre que l'actuel chef de l'Etat Major de l'Armée, le général Hector Gramajo, sera le ministre de la Défense par intérim en attendant que soit nommé le successeur du général Jaime Hernandez qui a été retiré de cette charge,

Le général Hernandez préside actuellement le Conseil de Défense Centreaméricain (CONDECA).

#### VENUE D'UN OFFICIER DU COMMANDO SUD

L'amiral Richard Ustick, commandant de la base navale du Commando Sud de l'armée des Etats Unis installée à Panama, est arrivé au Guatemala le 14 décembre. Ce n'est que trois jours plus tard que les forces armées guatémaltèques ont donné l'information.

Pendant son séjour, l'amiral nord-américain a visité la base navale de Puerto Quetzal, sur l'Océan Pacifique, ainsi que l'installation militaire de Los Pipiles, au bord du fleuve Usumacinta, dans le département du Peten, au nord du pays.

#### CHANGEMENTS DANS L'ARMEE

Le 22 décembre, le général Hector Gramajo, chef de l'Etat Major, a annoncé que l'Armée réalisera en 1987 au moins 200 changements dans les différents niveaux de ses structures, parmi lesquels l'incorporation de 100 nouveaux officiers à l'institution militaire.

Au même moment, 19 officiers dont 4 colonels ont pris leur retraite de l'Armée à l'occasion d'une cérémonie qui a eu lieu le 29 décembre dans la caserne Justo Rufino Barrios de la ville de Guatemala.

#### UN LEADER PAYSAN ENLEVE

Le leader paysan Pedro Lopez Gutierrez a été enlevé par un groupe d'individus armés, membres des forces de sécurité du gouvernement, le 28 décembre, dans le village de Lantuquiz, commune de Camotan, dans le département de Chiquimula, à l'est du pays. La dénonciation a été faite le 30 décembre par Nicolasa Perez Marcos, épouse de la victime.

Lopez dirigeait un groupe de paysans qui exigeait la remise de terres du gouvernement.

#### UN PAYSAN SEQUESTRE PAR L'ARMEE

Le paysan Mario Lester Morales a été séquestré par l'armée le 28 décembre dernier alors qu'il travaillait dans l'une des salines de sa propriété située dans la localité de Tecojate, commune de Nueva Concepcion, département d'Escuintla, au sud du pays. Juana Francisca Ruiz, son épouse, en a fait la dénonciation le 5 janvier.

Selon la plainte, Lester Morales a été capturé, en compagnie de son second Margarito Collax, par des membres de l'équipage du bateau "Doña Lilian", immatriculation 82, de la base navale de Puerto Quetzal.

Les deux hommes ont disparu depuis.

#### LICENCIEMENT MASSIF DANS UNE CENTRALE HYDROELECTRIQUE

Des dirigeants syndicaux ont fait savoir le 22 décembre que quelques 200 travailleurs du complexe hydroélectrique Chixoy, le plus important du pays, avaient été licenciés malgré l'accord signé entre les travailleurs et l'Institut National de l'Electricité (INDE) il y a quelques mois quand la direction tenta prendre de semblables mesures.

#### REPRISE DES RELATIONS ENTRE LE GUATEMALA ET LA GRANDE BRETAGNE

Il a été annoncé officiellement le 30 décembre que les gouvernements du Guatemala et de Grande Bretagne avaient renoué leurs relations diplomatiques. Ces relations avaient été rompues en 1963 en raison du différent territorial à propos du Belize.

Mario Quiñonez, ministre des Affaires Etrangères, a signalé que le rétablissement des relations avait eu lieu parce que l'Angleterre "est un port d'entrée sur l'Europe et que nous avons besoin d'accroître nos exportations vers les pays de la Communauté Economique Européenne".

#### ECONOMIE

#### LA MOITIE DE LA DETTE DOIT ETRE PAYEE EN DEUX ANS

Federico Linares, président de la Banque du Guatemala, a déclaré le 2 janvier qu'il est programmé que 50% de la dette extérieure doit être payé entre 1988 et 1990, ce qui provoquera un sérieux problème pour le pays.

Le haut fonctionnaire a estimé à 2.459 millions de dollars le montant de la dette extérieure, bien que divers organismes spécialisés la considèrent supérieure d'un milliard au chiffre officiel.

## INSURRECTION

### L'ORPA OCCASIONNE 15 PERTES A L'ARMEE

Dans un communiqué connu le 22 décembre, l'Organisation du Peuple en Armes (ORPA) rend compte d'affrontements avec l'armée le 16 décembre dernier dans la commune de Chicacao, département de Suchitepequez. A cette occasion, les forces gouvernementales ont souffert sept pertes vérifiées. Selon le communiqué, des unités rebelles ont occupé trois villages de la commune d'El Tumbor, département de San Marcos, à l'ouest du pays, les 5 et 10 décembre, et ont réalisé des actions de propagande et des réunions avec la population.

L'ORPA a causé en outre huit pertes à l'armée dans trois combats qui ont eu lieu le 18 décembre dans les environs du volcan Tajumulco, San Marcos. Elle a par ailleurs dénoncé devant l'opinion publique le fait que l'armée cherche à "transformer ceux qui violent les droits de l'homme en victimes, en faisant croire que les soldats tombés au combat étaient des prisonniers torturés par la guerrilla".

### DES ACTIONS DE L'EGP DANS LE NORD-OUEST

L'Armée Guerrillera des Pauvres (EGP) a annoncé dans un communiqué connu le 23 décembre que ses unités avaient soutenu six affrontements contre les troupes gouvernementales qui avaient perdu en ces occasions sept morts; ceci les 10, 11 et 12 décembre, dans des actions qui ont eu lieu dans les environs du camp militaire de Xalbal, commune d'Ixcán, département d'El Quiché.

L'EGP a par ailleurs annoncé le 4 janvier que des unités rebelles avaient attaqué le 28 décembre la caserne de la commune de Chajul, El Quiché, provoquant quatre pertes dans l'armée.

Enfin, d'autres unités guerrilleras ont tendu une embuscade le 30 décembre à une colonne gouvernementale qui se trouvait à 100 mètres de la caserne du Parcelamiento la 14, commune d'Ixcán, El Quiché, causant à l'armée neuf pertes et récupérant des armes et du matériel militaire aux forces gouvernementales.

### AUGMENTATION DE L'ACTIVITE INSURGEE

L'insurrection a sensiblement augmenté son activité dans le sud-ouest du pays, région où s'entendent fréquemment des tirs et des bombardements, selon des informations données le 24 décembre par des paysans arrivant de cette zone. Ces informations indiquent en outre que les bombardements indiscriminés réalisés par l'armée ont provoqué de sérieux préjudices aux plantations de café, principal produit d'exportation du pays.

## VASTE OPERATION DE PROPAGANDE INSURGEE

Le 5 janvier, des organes de presse locaux ont informé que les insurgés de l'ORPA avait monté une vaste opération de propagande en diverses communes du département de Quezaltenango, à l'ouest du pays, réunissant des groupes de paysans afin de leur faire connaître le "message révolutionnaire". Cette information signale que les localités les plus fréquentées sont San Juan Ostuncalco, San Mateo, Concepcion Chiquirichapa et San Miguel Siguila.

## MOUVEMENT POPULAIRE

### DES PAYSANS PRETS A DES OCCUPATIONS DE TERRES

Le prêtre Andres Guiron, après s'être réuni avec 152 délégués de différents groupes paysans, a annoncé le 4 janvier que les paysans du sud du pays étaient prêts à occuper pacifiquement des propriétés privées ou d'Etat face aux promesses mensongères du gouvernement qui leur avait promis des terres à cultiver.

Le religieux, à la tête de quelques 25 mille paysans de la commune de Nueva Concepcion, dans le département du sud de Escuintla, a déclaré que cela fait dix mois qu'ils reçoivent des promesses du président Cerezo et d'hommes politiques "qui ont voulu instrumentaliser notre mouvement pour en tirer profit".

### UNE DEGRADATION SOCIALE ET POLITIQUE EST PREVUE

Soixante dirigeants syndicaux, représentants vingt fédérations, réunis le 22 décembre dans la ville de Guatemala, ont conclu que pendant l'année 87 les mesures économiques du gouvernement de Vinicio Cerezo produiraient un désastre économique et provoqueraient des "explosions de mécontentement".

### AUGMENTATION DU CHOMAGE

Dans des déclarations faites le 20 décembre, Maximino Contreras, président de l'Association des Chômeurs, a annoncé que trente deux mille guatémaltèques rejoindraient cette année la masse des sans emploi; Contreras a déclaré que si après un temps d'attente le gouvernement n'offrait aucune solution satisfaisante à la situation des chômeurs les 37 mille membres de son association commenceraient à manifester dans les rues.

## SITUATION SOCIALE

### SITUATION ALARMANTE DANS L'ENSEIGNEMENT

Le 4 janvier, Eduardo Meyer, ministre de l'Education, a reconnu qu'environ 2 300 000 enfants guatémaltèques ne peuvent être reçus par l'infrastructure éducative, ni ne pourront l'être à court terme.

Le haut fonctionnaire a annoncé que 44% de guatémaltèques sont privés d'instruction, que 43% atteignent les premières années du primaire, que 7,9% reçoivent une éducation secondaire et que seulement 2% accèdent à l'éducation supérieure.

### DROITS DE L'HOMME

#### SELON LA CDHG, LES BOMBARDEMENTS CONTRE LES CIVILS CONTINUENT

Oswaldo Enriquez, vice-président de la Commission des Droits de l'Homme du Guatemala (CDHG), a dénoncé le 19 décembre dans la ville de Panama, que l'armée continuait à utiliser comme méthode de contre-insurrection les bombardements indiscriminés contre la population civile non-combattante dans les dites "zones de conflit".

La CDHG a également déclaré que le gouvernement démocrate-chrétien se refusait systématiquement à entamer des procès contre les responsables de violations des droits de l'homme et que l'armée et les forces de sécurité et paramilitaires continuaient à agir dans la plus totale impunité en violant les accords concernant cette question et qui furent signés par le Guatemala.

#### LA GRAVE SITUATION DES DROITS DE L'HOMME PERSISTE

L'archevêque Prospero Penados del Barrio a affirmé le 28 décembre que les droits de l'homme ont été violés durant cette première année de gouvernement civil, car les personnes sont souvent empêchées de parler, de penser et d'émettre leurs idées.

Faisant allusion aux nombreux cas d'enlèvements et de disparitions de personnes attribués aux forces de sécurité gouvernementales, le prélat a déclaré : "l'enlèvement, comme le crime, est une arme absolument ignoble qui doit être rejetée par ceux qui veulent imposer leurs idées".

Le 30 décembre, Penados a manifesté sa volonté de faire partie de la commission d'investigation sur les disparitions politiques au Guatemala, réclamée par le GAM et qui devrait être également composée de personnalités internationales. Le président Cerezo en a, de manière réitérée, refusé la formation.

#### QUATRE ASSASSINATS AU COURS DE PERQUISITIONS

Quatre personnes ont été assassinées au cours de perquisitions à leurs domiciles par des éléments de la sécurité gouvernementale entre le 17 décembre et le 2 janvier, a t'on appris le 5 janvier de sources judiciaires.

Les commerçants Jesus Antonio Guerra, 50 ans, et Ramiro Lorenzana ont été assassinés l'un dans le département de Guatemala, l'autre dans celui d'Alta Verapaz; Humberto Quintero a été abattu à Jutiapa, et Felipe Bautista Ramirez, 70 ans, a été tué à San Marcos.

#### ASSASSINATS PAR LAPIDATION

Le 30 décembre, les organes de presse ont informé que trois personnes avaient été assassinées par des groupes d'hommes qui les avaient attaquées à coups de pierres. Pablo Estrada Alvarez, 35 ans, et José Manuel Alay Marroquin, 70 ans, ont été tués dans le département de Santa Rosa, au sud-ouest du pays, Juan Alfonso Zamora, 34ans, est mort dans le département de Chimaltenango.

#### DES JEUNES GENS ATTAQUES EN PLEINE RUE

Carlos Enrique Garcia Lopez, 21 ans, et José Sandoval Donis, 28 ans, ont été assassinés en pleine rue par un groupe d'individus circulant dans des véhicules officiels, a t'on appris par la presse le 5 janvier. Par ailleurs, Guadalupe Pineda, 28 ans, a disparu depuis le 24 novembre, enlevée dans un quartier du centre de la ville de Guatemala, selon la dénonciation faite le 29 décembre par les parents de la victime.

#### UN CITOYEN ALLEMAND RETROUVE ASSASSINE

Franz Peter Zingler, citoyen de R.F.A., de 38 ans, a été retrouvé le crâne défoncé au fond d'un ravin dans la périphérie de la capitale, a t'on appris par la presse locale le 18 décembre.

Selon certaines versions, Zingler aurait été enlevé vingt jours auparavant par des agents de la sécurité.

#### "TENTATIVE DE FUITE"

Selon des informations connues le 19 décembre, un homme non identifié a été abattu sur le terrain de l'Université de San Carlos (USAC) par un groupe d'individus armés circulant dans un véhicule sans plaque qui firent courir la victime pour la cribler de balles dans le dos.



## DONATIONS ET HONNEURS POUR LE GAM

Le 23 décembre, le GAM a reçu des mains de l'archevêque de la capitale, Prospero Penados del Barrio, une donation de 1 500 dollars envoyée par des jeunes allemands. L'organisation humanitaire a, par ailleurs, annoncé que le montant du prix Menil-Carter, reçu le 11 décembre, sera utilisé pour la fondation d'une coopérative de consommateurs et d'une clinique médicale pour ses membres.

Madame Nineth de Garcia, présidente du GAM, recevra dans la seconde quinzaine de mai les clefs de la ville de Chicago ainsi que le titre de docteur Honoris Causa de l'université de cette ville et de l'Elizabeth Town College de Pennsylvanie.

## REFUGIES

### UN PLUS GRAND APPUI MEXICAIN AU REFUGIE

Oscar Gonzalez, directeur de la Commission Mexicaine d'Aide aux Réfugiés (COMAR), a annoncé le 22 décembre que cet organisme augmentera d'un montant de 360 mille dollars son budget d'aide aux Guatémaltèques installés dans le Chiapas, Campeche et le Quintana Roo, pour l'année 1987. De ce fait, l'aide atteindra environ quatre millions de dollars.

Le 19 décembre, Abraham Talavera, ambassadeur du Mexique au Guatemala, a fait savoir que le président Miguel de la Madrid avait donné des instructions pour que soit augmenté l'aide aux familles guatémaltèques réfugiées sur le territoire mexicain à cause de la violence politique.

### LA MORT S'ILS RETOURNENT AU GUATEMALA

Si les réfugiés retournaient dans leur pays, "beaucoup d'entre eux seraient condamnés à mort" car des violations des droits de l'homme continuent à avoir lieu tous les jours au Guatemala. C'est ce qu'a affirmé Pedro Arellano, secrétaire exécutif de la Commission Episcopale aux Réfugiés, dans des déclarations faites au quotidien mexicain "La Jornada", le 23 décembre.